



Ngân Sách và Trái Phiếu

Kính Gởi Phụ Huynh và Nhân Viên của Sở Học Chánh Portland:

Mùa xuân đang gần đến và đây là thời gian trong năm khi chúng tôi bắt đầu thực hiện ngân sách và dự tính cho niên học tới.

Tôi đã dành thời gian ở Salem với một thành viên trong hội đồng giáo dục, các hiệu trưởng và giáo chức của PPS và các sở học chánh khác của tiểu bang Oregon để vận động được thêm nguồn hỗ trợ cho vấn đề giáo dục MG-12 và các trường học địa phương của chúng ta. Chính quyền tiểu bang đang phải đương đầu với sự thiếu hụt khoảng \$1,7 tỷ và ngân sách đề nghị cho các trường học MG-12 của Thống Đốc và Nhà Lập Pháp không đủ để duy trì trình độ của các dịch vụ hiện nay.

Tôi cảm thấy lạc quan rằng có thể có doanh thu mới của tiểu bang để bù đắp cho phần thiếu hụt, nhưng nếu không có sự cam kết đó, chúng ta phải thận trọng khi thực hiện ngân sách cho niên học 2017-18. Điều đó có nghĩa là thực hiện một sự linh động tối đa và thiết lập một dự trữ thích hợp để chúng tôi có thể giải quyết một số vấn đề không chắc chắn mà vẫn còn trong các chỉ thị khác của tiểu bang, các cuộc thương lượng lương bổng của giáo viên đang diễn ra và chi phí PERS ngày càng tăng.

Vào đầu tuần này hội đồng giáo dục PPS đã nhận được sự chỉ dẫn đầu tiên về các lựa chọn trong việc bố trí nhân viên cho niên học 2017-18. Trừ khi chính quyền tiểu bang có thể đạt được mức ngân sách hiện tại là \$ 8,4 tỷ, PPS - cùng với các khu học chánh khác - sẽ cần phải cắt giảm số nhân viên trường học. Sự cắt giảm này là một công việc khó khăn, nhưng mục tiêu của chúng tôi là vẫn giữ tỷ lệ học sinh nhỏ nhất cho mỗi giáo viên tương tự như các sở học chánh khác.

Chúng tôi đang nắm giữ khoảng 60 chức vụ để có thể bổ sung vào việc cắt giảm nhân viên dựa trên nhu cầu của nhiều trường học, khi chúng tôi làm việc với các hiệu trưởng về các chương trình cho năm tới với sự cam kết về công bằng giáo dục, học vấn xuất sắc và sức khoẻ và an toàn của học sinh.

Văn phòng điều hành trung ương cũng sẽ phải đối mặt với những sự cắt giảm đáng kể. Quá trình phát triển ngân sách cho các công tác điều hành trung ương và hỗ trợ cho các trường học đang được tiến hành và sẽ được trình lên Hội đồng giáo dục trong những tuần lễ tới, với mục tiêu hướng tới việc tạo ra hiệu quả đồng hành với các cắt giảm nhưng ít bị ảnh hưởng đến các dịch vụ sức khoẻ và an toàn cũng như việc hỗ trợ cho các trường học.

Chúng tôi cũng đưa ra việc áp dụng Trái Phiếu về Sức khoẻ, An toàn và Hiện đại hoá, sẽ giải quyết các điều kiện trường học không an toàn trong toàn khu học chánh và thực hiện các bước tiếp theo để hiện đại hóa các trường học trong vài thập kỷ tiếp theo trong toàn PPS. Mọi người sẽ có cơ hội bỏ phiếu để cải tiến Trái Phiếu vào ngày 16 tháng Năm.

Hai ưu tiên này sẽ được tiến hành cùng thời gian mà chúng tôi thực hiện sự cân bằng trong việc bảo vệ giảng dạy trong lớp học, đồng thời hỗ trợ đầy đủ cho việc duy trì các cơ sở trường học của chúng ta để đảm bảo chúng ta cung cấp môi trường học tập an toàn và công bằng cho tất cả học sinh của chúng ta.

Chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị về sự tiến triển và các cơ hội tham gia và đóng góp ý kiến phản hồi của cộng đồng vì chúng tôi ưu tiên các nguồn hỗ trợ của chúng ta cho niên học tới.

Cám ơn quý vị về sự hỗ trợ cho PPS.

Tom Koehler
Chủ Tịch, Hội Đồng Giáo Dục PPS